

Závěrečná zpráva o působení lektorky

Akademický rok: 2015/2016

Destinace (země, město): Portugalsko, Lisabon

Jméno, příjmení: Mgr. Anna Almeidaová

Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa (<http://www.letras.ulisboa.pt/>)

Čeština je na Filozofické fakultě Univerzity v Lisabonu jedním z volitelných jazyků povinné dvojice slovanských jazyků vedlejšího bakalářského studijního oboru slovanská studia. Dále je češtinu možno studovat jako volitelný předmět v rámci studia všech ostatních oborů fakulty, v celouniverzitním studijním oboru umělecká a humanitní studia a ve volném kurzu, který je otevřen i pro zájemce mimo fakultu. Lektorka českého jazyka a literatury v uplynulém školním roce zajišťovala výuku v předmětech Český jazyk a kultura I – VI, Úvod do české literatury a Úvod do slovanské lingvistiky. Ve školním roce 2015/2016 celkem studovalo český jazyk nebo literaturu 39 studentů. V rámci vládních stipendií udělovaných na základě česko-portugalské mezistátní kulturní dohody se dva studenti češtiny zúčastnili Letní školy slovanských studií a jedna studentka byla přijata na dvousemestrální studium v České republice ve školním roce 2016/2017. Celkový týdenní pracovní úvazek lektorky byl v obou semestrech 14 hod. výuky jazyka a literatury.

Kromě výuky lektorka ve školním roce 2015/16, stejně jako v minulých letech, přispívala k šíření českého kulturního dědictví v Portugalsku. Přeložila do češtiny výbor z básní Jakuba Řeháka, jež byly za přítomnosti autora čteny na Noci evropské literatury pořádané lisabonským clustrem evropské organizace kulturních středisek EUNIC. Přítomnost básníka v Lisabonu se také stala podnětem k uspořádání již druhého setkání s českou kulturou s názvem České črty / Den českého jazyka v Portugalsku. Českou poezii v podání básníka Jakuba Řeháka doplnila ukázka české gastronomie v podobě jahodových knedlíků, jejichž recept znají studenti z učebnice češtiny. Lektorka pokračovala v práci na překladu poezie dalších českých básníků do antologie současné české poezie, jejíž vydání s finanční podporou Ministerstva kultury ČR bylo odloženo na podzim roku 2016. Lektorka je také členkou ediční rady publikace s příspěvky ze dvou lisabonských lingvistických konferencí zaměřených na slavistiku, jejíž vydání se plánuje na závěr roku. V dubnu 2016 lektorka vystoupila na vědecké konferenci na Fakultě polonistiky Varšavské univerzity společně s lektorkou

polštiny Izabelou Štapor s příspěvkem o některých aspektech výuky češtiny a polštiny jako cizího jazyka pro portugalské mluvčí.

Český lektorát je gestorem fakultního projektu smíšeného pěveckého sboru [*Coro Slava*](#) (*Sbor Sláva*). Členy pěveckého sboru jsou studenti a profesori fakulty a členové české, polské, ruské i ukrajinské krajanské komunity, kteří jednou týdně zkoušejí na fakultě repertoár slovanských písní. Sbor několikrát vystoupil na fakultě i mimo ni. Činnost tohoto amatérského pěveckého tělesa umožňuje studentům fakulty praktické užití češtiny a dalších slovanských jazyků a propaguje mezi veřejností činnost lektorátu. V dubnu 2016 sbor reprezentoval fakultu ve Varšavě, kde vystoupil v rámci vědecké konference na Fakultě polonistiky Varšavské univerzity. Zkušenosti z práce s pěveckým sborem česká lektorka využila také v rámci Evropského dne jazyků v Lisabonu. Kromě obvyklých mini-lekcí češtiny připravila pro tuto akci veřejnou zkoušku sborového zpěvu s nácvikem české lidové písně Ó řebíčku zahradnický pro čtyři hlasy, která měla u účastníků akce velký úspěch.

Lektorka také pokračovala ve svém působení v české krajanské komunitě. I v uplynulém školním roce pod jejím vedením zdárně pokračovala výuka v České škole v Lisabonu hlásící se k programu České školy bez hranic. Školu navštěvovalo 10 dětí ve věku od 2 do 15 let. Kromě pravidelného sobotního vyučování a několika mimoškolních akcí žáci a učitelky české školy připravili pro všechny české a slovenské děti z Lisabonu a okolí mikulášsko-vánoční besídku.

Při zajišťování úkolů lektorátu lektorce napomáhal Dům zahraniční spolupráce. Poskytnuté učební materiály i beletrie jsou velkou oporou pro výuku i pro další propagaci české kultury v Portugalsku.

Na tomto místě je třeba zmínit také vynikající spolupráci lektorátu s Velvyslanectvím České republiky v Portugalsku. Lektorát využívá ve své práci se studenty všech kulturních a dalších propagačních akcí pořádaných velvyslanectvím a záštita i materiální a finanční pomoc českého velvyslanectví velkou měrou přispívají k úspěšnosti práce lektorky při plnění poslání šířit české kulturní dědictví v zahraničí.